

国语

轻则寡谋 骄则无礼

王孙满观之，言于王曰：「秦师必有滴。」王曰：「何故？」对曰：「师轻而骄，轻则寡谋，骄则无礼。无礼则脱，寡谋自陷。入险而脱，能无败乎？秦师无滴，是道废也。」是行也，秦师还，晋人败诸暗……」

《国语·周语中》

《线装经典》编委会◎编

（春秋）左丘明◎著



线装经典

云南出版集团

云南人民出版社

线一装一经一典



国语

(春秋)左丘明◎著

《线装经典》编委会◎编

云南出版集团

云南人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

国语 / (春秋) 左丘明著; 《线装经典》编委会编. --
昆明: 云南人民出版社, 2017.1
(线装经典)

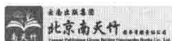
ISBN 978-7-222-15696-8

I. ①国… II. ①左… ②线… III. ①中国历史—春秋时代—史籍 IV. ①K225.04

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第002275号

出版人: 胡平 高晓玲

项目策划:  唐码书业 (北京) 有限公司
WWW.TANGMARK.COM



责任编辑: 刘焰 董高凌

装帧设计: 刘畅

责任校对: 胡元青

责任印制: 洪中丽



GUO YU

国语

(春秋) 左丘明 著
《线装经典》编委会 编

出版 云南出版集团 云南人民出版社
发行 云南出版集团北京南天竹图书有限责任公司
社址 昆明市环城西路609号
邮编 650034
网址 www.ynpph.com.cn
E-mail ynms@sina.com
开本 787mm × 1092mm 1/16
印张 20
字数 269千
版次 2017年1月第1版第1次印刷
印刷 北京威远印刷有限公司
书号 ISBN 978-7-222-15696-8
定价 26.80元

如有图书质量及相关问题请与我社联系

审校部电话: 0871-64164626 印制科电话: 0871-64191534

前言

要了解先秦时代的社会和历史，离不了《国语》。

一般认为，《国语》是我国最早的一部国别史，在唐代刘知几所撰写的史学理论著作《史通》中，《国语》被列为史体六家之一。据清人浦起龙的疏释，《国语》家乃“国别家也”。然而细玩《国语》各篇文字，就会感到，它似乎不是一部有系统的史著，而是一部古人言论的汇编。只不过它采取了按国别分编的形式，如果按言论性质分编，它倒近似于后世的《世说新语》。原来，《国语》的“语”即是上古时代的一种著作形式。在《国语·楚语上》中说，楚庄王要教育太子，大夫申叔时提出的九项类目中就有“语”，其作用是“使明其德，而知先王之务用明德于民也”。以之与今本《国语》相比照，大体相近，流传至今的《论语》、《短语》（在《管子》中）、《新语》，实际也是同样性质的“语”书。“语”即是上古时代用以教育贵胄的教科书，当时的本子必不止《国语》一种，可惜由于时代久远、七厄六灾，完整流传至今的“语”书，只有这部经过后人重编的《国语》了。

《国语》按周、鲁、齐、晋、郑、楚、吴、越八国，分别记载了上自西周穆王征犬戎（约公元前967年），至战国初年赵、魏、韩三家灭智氏（公元前453年），约五百一十五年间的部分历史人物的言论和史事。《国语》以“国”分目，记“语”为主，故书名《国语》。它与《左传》所记载的史事都以春秋时期为主，只不过《左传》依鲁君纪年，记事以鲁国为中心，是解释《春秋》的，被称作《春秋内传》；而《国语》则分国系年，事件以所记国为中心，韦昭《国语解》说：“其文不主于经（《春秋》）。”因此又称作《春秋外传》。

《国语》成书于战国初期，那是一个社会急剧动荡变革的时代。铁制

农具的使用，生产力的提高，生产关系的变化，城市经济的繁荣，旧制度的崩溃，王室的衰落，国与国之间的剧烈兼并，华夏与四境民族的融汇交往，学术文化思想的活跃，矛盾交错，异彩纷呈。《国语》虽然因为体例的限制，反映社会生活面比较狭窄，但它在时代的影响下，其思想内容仍是相当复杂纷繁、多彩多姿的。举凡“邦国成败，嘉言善语，阴阳律吕，天时人事逆顺之数”（《国语解叙》）概被纳入，尤着力于政治事件、经济体制、军事行动、内政外交、典章制度、道德礼仪等方面的言论记述。

《周语》记载了西周穆王、厉王直至东周襄王、景王、敬王时有关“邦国成败”的部分重大政治事件，反映了从西周至东周的社会政治变化的过程。《鲁语》则着重记载鲁国上层社会一些历史人物的言行，反映了春秋时期这个礼义之邦的社会面貌。《齐语》主要记载管仲辅佐齐桓公称霸采取的内政外交措施及其主导思想。《晋语》篇章比较多，它比较完整地记载了从武公替晋为诸侯，献公之子的君权之争，文公称霸，一直到战国初年赵、魏、韩三家灭智氏的政治历史，从公元前678年到公元前453年，时间长，分量重，所以有人把《国语》称为“晋史”。《郑语》记载了周太史伯论西周末年天下兴衰继替的大局势。《楚语》主要记灵王、昭王时的历史事件。《吴语》、《越语》记录了春秋末期吴、越争霸的史实。

《国语》作为优秀的历史散文，是直接以当代语言就“事”说理的。这些“事”，有内政，有外交，有国事，有家事，天道、鬼神、地理、人事，应有尽有。可以说，它把春秋时代那些议论精详、形象生动的言论都记录了下来，在散文发展史上有其独特的成就。在清人编选的《古文观止》中，选入了《国语》的十一篇文章；今人所编的先秦文学选本中，大都少不了要选上几段《国语》的文章。

《国语》传世两千多年来，版本流传，辑补刊刻，错漏难免。而《国语》的内涵，则似简而实繁，似易而实难。本书选注选译了其中的一百八十来篇以飨读者，不过由于时间仓促，个人水平有限，其中的错误疏漏之处在所难免，恳请读者及海内外方家批评指正。

目
录

周语上

祭公谏穆王征犬戎	一〇
密康公母论小丑备物终必亡	一三
邵公谏厉王弭谤	一四
芮良夫论荣夷公专利	一五
邵公以其子代宣王死	一六
虢文公谏宣王不籍千亩	一七
仲山父谏宣王立戏	二一
穆仲论鲁侯孝	二二
仲山父谏宣王料民	二三
西周三川皆震伯阳父论周将亡	二四
郑厉公与虢叔杀子颓纳惠王	二六
内史过论神	二七
史兴论晋文公必霸	三〇

周语中

富辰谏襄王以狄伐郑及以狄女为后	三四
襄王拒晋文公请隧	三八
阳人不服晋侯	四〇
襄王拒杀卫成公	四一
王孙满观秦师	四二
定王论不用全烝之故	四三
单襄公论陈必亡	四五
刘康公论鲁大夫俭与侈	四九
王孙说请勿赐叔孙侨如	五一

周语下

单襄公论晋将有乱	五四
单襄公论晋周将得晋国	五六
太子晋谏灵王壅谷水	五九
晋羊舌肸聘周论单靖公敬俭让咨	六五
单穆公谏景王铸大钱	六七
单穆公谏景王铸大钟	六九
景王问钟律于伶州鸠	七四
宾孟见雄鸡自断其尾	七七

鲁语上

曹刿问战	八〇
臧文仲如齐告余	八一
展禽使乙喜以膏沐犒师	八二
臧文仲说僖公请免卫成公	八三
臧文仲请赏重馆人	八五
展禽论祭爰居非政之宜	八六
文公欲弛孟文子与邱敬子之宅	八九
夏父弗忌改昭穆之常	九〇
里革更书逐莒太子仆	九二
里革断宣公罟而弃之	九三
子叔声伯辞邑	九四
里革论君之过	九五

鲁语下

叔孙穆子聘于晋	九八
叔孙穆子谏季武子为三军	九九
诸侯伐秦鲁人以莒人先济	一〇〇
襄公如楚	一〇一
季冶致禄	一〇三
叔孙穆子知楚公子围有篡国之心	一〇四
叔孙穆子不以货私免	一〇五
子服惠伯从季平子如晋	一〇七
季桓子穿井获羊	一〇九
公父文伯之母对季康子问	一〇九
公父文伯饮南宫敬叔酒	一一〇
公父文伯之母论内朝与外朝	一一一
公父文伯之母论劳逸	一一二
公父文伯之母别于男女之礼	一一四
公父文伯之母欲室文伯	一一五
公父文伯卒其母戒其妾	一一六
孔丘论大骨	一一六
孔丘论楮矢	一一八
闵马父笑子服景伯	一一九
孔丘非难季康子以田赋	一二〇

齐语

管仲对桓公以霸术	一二二
管仲佐桓公为政	一二九
桓公为政既成	一三二
管仲教桓公亲邻国	一三三
管仲教桓公足甲兵	一三四
桓公帅诸侯而朝天子	一三四

葵丘之会天子致胙于桓公	一三七
桓公霸诸侯	一三八

晋语一

史苏论献公伐骊戎胜而不吉	一四二
史苏论骊姬必乱晋	一四六
献公将黜太子申生而立奚齐	一四八
优施教骊姬远太子	一四九
献公作二军以伐霍	一五一
优施教骊姬谮申生	一五三
申生伐东山	一五六

晋语二

骊姬谮杀太子申生	一六〇
公子重耳夷吾出奔	一六五
虢将亡舟之侨以其族适晋	一六六
宫之奇知虞将亡	一六七
献公问卜偃攻虢何月	一六八
宰周公论齐侯好示	一六九
宰周公论晋侯将死	一七〇
里克杀奚齐而秦立惠公	一七一
冀芮答秦穆公问	一七八

晋语三

惠公入而背外内之赂	一八〇
惠公改葬共世子	一八〇
惠公悔杀里克	一八二
惠公杀丕郑	一八二

秦荐晋饥晋不予秦籒	一八四
吕甥逆惠公于秦	一八六
惠公斩庆郑	一八八

晋语四

重耳自狄适齐	一九二
齐姜劝重耳勿怀安	一九三
齐姜与子犯谋遣重耳	一九六
楚成王以周礼享重耳	一九七
重耳婚媾怀嬴	一九九
秦伯享重耳以国君之礼	二〇一
重耳亲筮得晋国	二〇三
秦伯纳重耳于晋	二〇五
寺人勃鞮求见文公	二〇七
文公遽见竖头须	二〇九
文公修内政纳襄王	二一〇
文公出阳人	二一一
文公伐原	二一三
文公救宋败楚于城濮	二一三
郑叔詹据鼎耳而疾号	二一五

晋语五

臼季举冀缺	二一八
灵公使鉏麇试纸杀赵宣子	二一九
范武子退朝告老	二一九
范武子杖文子	二二〇
郤献子分谤	二二一
张侯御郤献子	二二一
师胜而范文子后人	二二二
郤献子等各推功于上	二二三

苗贲皇谓郤献子不知礼	二二三
------------------	-----

晋语六

赵文子冠	二二六
范文子不欲伐郑	二二九
晋败楚师于鄢陵	二二九
郤至勇而知礼	二三〇
范文子论内睦而后图外	二三一
范文子论外患与内忧	二三一
范文子论胜楚必有内忧	二三二
范文子论德为福之基	二三五
范文子论私难必作	二三六
栾书发郤至之罪	二三六
韩献子不从栾中行召	二三八

晋语七

栾武子立悼公	二四〇
悼公即位	二四一
悼公始合诸侯	二四四
祁奚荐子午以自代	二四六
魏绛谏悼公伐诸戎	二四七
悼公使韩穆子掌公族大夫	二四八
悼公使魏绛佐新军	二四八
悼公赐魏绛女乐歌钟	二四九
司马侯荐叔向	二五〇

晋语八

阳平教平公灭栾氏	二五二
辛俞从栾氏出奔	二五四
叔向母谓羊舌氏必灭	二五五

叔孙穆子论死而不朽	二五六
范宣子与和大夫争田	二五七
訾柘死范宣子勉范献子	二五九
师旷论乐	二六〇

晋语九

叔向论三奸同罪	二六二
中行穆子帅师伐狄围鼓	二六二
铁之战赵简子等三人夸功	二六四
少室周知贤而让	二六五
晋阳之围	二六五

郑语

史伯为桓公论兴衰	二六八
----------------	-----

楚语上

申叔时论傅太子之道	二七八
子囊议恭王之谥	二八〇
白公子张讽灵王宜纳谏	二八一
左史倚相敝司马子期唯道是从	二八三

楚语下

观射父论绝地天通	二八六
王孙圉论国之宝	二八九

吴语

越王勾践命诸稽郢行成于吴	二九二
--------------------	-----

吴王夫差与越荒成不盟	二九四
申胥自杀	二九五
夫差退于黄池使王孙苟告于周	二九七

越语上

勾践灭吴	三〇〇
------------	-----

越语下

范蠡进谏勾践持盈定倾节事	三〇八
范蠡劝勾践无蚤图吴	三一—
范蠡谓人事至而天应未至	三一—
范蠡谓先为之征其事不成	三一—
范蠡谓人事与天地相参乃可以成功	三一—
越兴师伐吴而弗与战	三一—
范蠡谏勾践勿许吴成卒灭吴	三一—
范蠡乘轻舟以浮于五湖	三一—

周
语
上

祭公谏穆王征犬戎

【本经】

穆王将征犬戎^[1]，祭公谋父谏曰^[2]：“不可。先王耀德不观兵。夫兵戢而时动，动则威，观则玩，玩则无震。是故周文公之颂曰^[3]：‘载櫜干戈，载櫜弓矢^[4]。我求懿德，肆于时夏，允王保之。’先王之于民也，懋正其德而厚其性，阜其财求而利其器用，明利害之乡，以文修之，使务利而避害、怀德而畏威，故能保世以滋大。

【注释】

[1]穆王：西周国君，名满，昭王之子。犬戎：亦称畎戎、昆夷等，当时活动于陕西泾渭流域的一支少数民族，是殷、周西部边地的劲敌。

[2]祭公谋父：字谋父，周公的后代，当时在朝廷中担任卿士。因封于祭（今河南荥阳东北），故称祭公。

[3]周文公之颂：周文公指周公。此处所引诗出于《诗·周颂·时迈》，此诗相传是周公为颂扬武王伐纣而作，故称周文公之颂。

[4]櫜：收藏弓箭的袋子。

【译文】

周穆王将去征讨犬戎，祭公谋父劝阻说：“不能这样做。先王以道德昭示天下而不炫耀武力。平时敛藏军队而在适当的时候动用，这样它才会显示出威力，炫耀就会滥用，滥用便失去了威慑作用。所以周公的颂诗说：‘收起干戈，藏好弓箭，我只求让美德遍及全国而发扬光大，相信我王定能长保封疆。’先王对于百姓，鼓励他们端正德性和敦厚品行，广开财路以满足需求，使他们有称心的器物使用，明示利害所在，依靠礼法来教育他们，使他们能趋利避害、感怀君王的恩德而畏惧君王的威严。所以先王能使自己的基业世代相延并不断壮大。

【本经】

“昔我先王世后稷以服事虞夏^[1]。及夏之衰也弃稷不务，我先王不窋用失其官而自窜于戎狄之间^[2]，不敢怠业，时序其德，纂修其绪，修

其训典，朝夕恪勤，守以敦笃，奉以忠信，奕世载德，不忝前人。至于武王^[3]，昭前之光明而加之以慈和，事神保民，莫弗欣喜。商王帝辛大恶于民^[4]，庶民不忍，欣戴武王，以致戎于商牧^[5]。是先王非务武也，勤恤民隐而除其害也。

【注释】

[1]后稷：上古时掌农事的官名，相传周王室的始祖曾长期担任此职。

虞夏：古史传说中商以前的两个朝代名。

[2]不窋：周王室先祖，曾在夏朝末年任农官。

[3]武王：即周武王，名发，文王之子。他曾率诸侯灭商，是西周王朝的开国君主。

[4]商王帝辛：即殷商的末代国君纣王。

[5]商牧：指商都近郊的牧野（今河南淇县），商王朝军队曾与周武王率领的诸侯联军在此决战。

【译文】

“从前我们的先王世代担任农官而尽心为虞、夏做事。到夏朝衰落时废去了农官而置农事于不顾，我们的先王不窋因此而失去官职，只好跑到与戎狄接邻的地方居住下来，但他不敢荒废祖业，常常砥砺自己的德行，继承祖先的业绩，维护他们的教导和典则，时刻勤勉有加，以敦厚自守，以忠信自奉，在立德立业上比前人做得更出色。到了武王时，继续发扬光大先人光明磊落的德行并又增以仁慈和善，敬奉神灵、保护百姓，神人无不欢欣喜悦。而商王帝辛则为民众深恶痛绝，百姓无法忍受他的残暴统治，都乐于拥戴武王，武王才出兵商郊牧野。可见先王并非崇尚武力，只是体恤百姓的忧患而除去他们的祸害。

【本经】

“夫先王之制，邦内甸服^[1]，邦外侯服，侯、卫宾服，蛮、夷要服，戎、狄荒服。甸服者祭，侯服者祀，宾服者享，要服者贡，荒服者王。日祭、月祀、时享、岁贡、终王，先王之训也。有不祭则修意，有不祀则修言，有不享则修文，有不贡则修名，有不王则修德，序成而有不至则修刑。于是乎有刑不祭，伐不祀，征不享，让不贡，告不王；于是乎有刑罚

之辟，有攻伐之兵，有征讨之备，有威让之令，有文告之辞。布令陈辞而又不至，则增修于德而无勤民于远，是以近无不听，远无不服。

【注释】

[1]甸服：据《书·禹贡》记载，古代王畿外围的地方，以五百里为率依次分为五等，由王直辖的方圆千里区域为甸服；甸服以外五百里为侯服，由王分封给诸侯；侯服以外的五百里为绥服（此处称宾服），是介于诸侯和边疆之间的区域；宾服之外为要服、荒服，是王朝影响能及的边地。

【译文】

“先王的制度规定，在王畿内的是甸服，在王畿外的是侯服，侯服之外的是宾服，夷蛮地区是要服，戎狄地区是荒服。属甸服的供日祭，属侯服的供月祀，属宾服的供时享，属要服的供岁贡，属荒服的则有朝见天子的义务。这每天一次的祭、每月一次的祀、每季一次的享、每年一次的贡和一生一次的朝见天子之礼都是先王定下的规诫。如果甸服有不履行日祭义务的，天子就应内省自己的思想；侯服有不履行月祀义务的，天子就要检查自己的号令；宾服有不履行时享义务的，天子就要检查法律规章；要服有不履行岁贡义务的，天子就要检查名号尊卑；荒服有不履行朝见天子义务的，天子就要内省自己的德行，依次做了上述的内省检查后如还有不履行义务的才可以依法处置。因此，才有惩罚不祭、攻伐不祀、征讨不享、谴责不贡、告谕不朝的各种措施，才有惩罚的刑法、攻伐的军队、征讨的武备、谴责的严令、晓谕的文辞。如果颁布了法令、文告后还有不履行义务的，那就再一次内省自己的德行而不轻易劳民远征。正因为如此，近处的诸侯才没有不听从的，远处的诸王也没有不信服的。

【本经】

“今自大毕、伯士之终也^[1]，犬戎氏以其职来王。天子曰‘予必以不享征之’，且观之兵。其无乃废先王之训而王几顿乎！吾闻夫犬戎树惇，帅旧德而守终纯固，其有以御我矣！”

王不听，遂征之，得四白狼、四白鹿以归，自是荒服者不至。

【注释】

[1]大毕、伯士：据韦昭注说，他们是犬戎族的首领。

【译文】

“如今，自从大毕、伯士去世以后，犬戎的君长一直按照荒服的职责来朝见，而天子却说‘我将以不享的罪名去讨伐他们’，并以此向他们炫耀武力。这难道不是废弃先王的遗训而使王业败坏吗？我听说犬戎性情敦厚纯朴，能遵守先人的德行而专一不变，他们是有能力抵御我们的。”

周穆王不听劝告，去征讨犬戎，结果只得到了犬戎进贡的四只白狼、四只白鹿回来，从此荒服地区的诸侯再也不来朝见了。

密康公母论小丑备物终必亡

【本经】

恭王游于泾上^[1]，密康公从^[2]，有三女奔之。其母曰：“必致之于王。夫兽三为群，人三为众，女三为粦^[3]。王田不取群，公行下众，王御不参一族。夫粦，美之物也。众以美物归女，而何德以堪之？王犹不堪，况尔小丑乎？小丑备物，终必亡。”康公不献。一年，王灭密。

【注释】

[1]恭王：西周国君，名伊扈，穆王之子。泾：水名，源于今宁夏六盘山，东南流入古渭水，西周国都镐京即在两水交汇处附近。

[2]密：西周诸侯国名，姬姓，地在今河南密县。

[3]粦：极其美好。

【译文】

周恭王到泾水边游玩，密康公随从，有三个同姓的女子私自投奔密康公。康公的母亲说：“必须把她们献给天子。三只兽在一起就是群，三个人在一起就是众，三个女子在一起就是粦。天子不猎取群兽，诸侯对众人要谦下行事，天子不选三个同族的女子为妃嫔。粦是美好的事物，人们把美好的事物归之于你，你有什么德行来承受呢？天子尚且不能承受，何况你这种小人物呢？小人物得到的东西太多，一定会灭亡。”康公不肯把女子献出去。一年以后，恭王灭了密国。

邵公谏厉王弭谤

【本经】

厉王虐^[1]，国人谤王^[2]。邵公告曰^[3]：“民不堪命矣！”王怒，得卫巫^[4]，使监谤者，以告则杀之。国人莫敢言，道路似目。王喜，告邵公曰：“吾能弭谤矣，乃不敢言。”邵公曰：“是障之也。防民之口，甚于防川。川壅而溃，伤人必多，民亦如之。是故为川者决之使导，为民者宣之使言。故天子听政，使公卿至于列士献诗^[5]，瞽献曲^[6]，史献书^[7]，师箴^[8]，瞍赋^[9]，蒙诵^[10]，百工谏^[11]，庶人传语，近臣尽规，亲戚补察，瞽、史教诲，耆、艾修之^[12]，而后王斟酌焉，是以事行而不悖。民之有口，犹土之有山川也，财用于是乎出；犹其原隰之有衍沃也，衣食于是乎生。口之宣言也，善败于是乎兴，行善而备败，其所以阜财用、衣食者也。夫民虑之于心而宣之于口，成而行之，胡可壅也？若壅其口，其与能几何？”王不听，于是国莫敢出言，三年，乃流王于彘^[13]。

【注释】

[1]厉王：西周国君，名胡，周恭王的曾孙。

[2]国人：当时对居于国都的人的通称。这些人一般是自由民，有参与议论国事的权利。

[3]邵公：亦作“召公”。西周初召公奭的后代，名虎，当时在朝廷中担任卿士。因封于召（今陕西岐山西南），故称召公。

[4]卫巫：卫地（今河南淇县一带）的巫师。

[5]公卿：朝廷的高级官员。列士：朝廷的低级官员。

[6]瞽：乐官。

[7]史：史官。

[8]师：师氏的简称。《周礼》以之为教国子之官。

[9]瞍：韦昭注谓“无眸子曰瞍”。

[10]蒙：韦昭注谓“有眸子而无见曰蒙”。

[11]百工：主管营建制造等事务的官职。

[12]耆、艾：指老年人、老臣。

[13]彘：地名，今山西霍县。据记载，这件事发生在公元前842年。

【译文】

周厉王暴虐无道，国人都指责他。邵公报告说：“民众承受不了了。”厉王很生气，找来卫地的巫师，派他监视指责天子的人，卫巫报告后便杀掉他们。从此国人没有谁敢说话，路上遇见只用眼色来示意。厉王很高兴，对邵公说：“我能禁止诽谤了，这些人不敢讲了。”邵公说：“这是你堵住了他们的嘴巴。堵住民众的嘴巴，比堵塞河流还要可怕。河流若被堵住而决口，伤害的人一定多，民众也是如此。因此治理河道的人要排除堵塞，让水流畅通，治理民众的人要引导百姓说话。所以，天子处理政事，要让列卿列士献呈民间诗歌，乐官献呈民间乐曲，史官献呈史书，师氏进箴言，瞽者朗诵，蒙者吟咏，百工劝谏，平民的议论上达，近臣尽心规劝，宗室姻亲补过纠偏，乐官、史官施行教诲，元老重臣劝诫监督，然后天子再斟酌取舍，因此政事才能施行而不与情理相违背。民众有嘴可以说话，好比土地上有山岭河流一样，钱财开支就从这里产生出来；好比高低起伏的大地上有平川沃野一样，衣服食物就从这里产生出来。能口出议论，政事的好与坏能借以反映，才可做好事而防止坏事，方能使财源旺盛、衣食富足。民众心里所考虑的在口头上流露出来，这是很自然的行为，怎么可以强行阻止呢？如果堵住他们的嘴巴，那么还能支撑多久呢？”厉王不听劝告，于是国都里没有人敢说话，过了三年，国人便把厉王放逐到彘地去了。

芮良夫论荣夷公专利

【本经】

厉王说荣夷公^[1]，芮良夫曰^[2]：“王室其将卑乎！夫荣公好专利而不知大难。夫利，百物之所生也，天地之所载也，而或专之，其害多矣。天地百物，皆将取焉，胡可专也？所怒甚多而不备大难，以是教王，王能久乎？夫王人者，将导利而布之上下者也，使神人百物无不得其极，犹日怵惕，惧怨之来也。故《颂》曰^[3]：‘思文后稷，克配彼天。立我蒸民，莫匪尔极。’《大雅》曰^[4]：‘陈锡载周。’是不布利而惧难乎？故能载周，以至于今。今王学专利，其可乎？匹夫专利犹谓之盗，王而行之，其归鲜

矣。荣公若用，周必败。”既，荣公为卿士，诸侯不享，王流于彘。

【注释】

[1]荣夷公：封地在荣（今陕西户县）的诸侯，“夷”是他死后的谥号，故称。

[2]芮良夫：周大夫，其封地在芮（今陕西大荔）。

[3]《颂》：下引诗句出自《诗·周颂·思文》，这是一首周人祭祀其始祖后稷的乐歌。

[4]《大雅》：下引诗句出自《诗·大雅·文王》，这是一首颂扬周文王业绩的诗歌。

【译文】

周厉王喜欢荣夷公，芮良夫说：“王室将要衰落了！荣夷公只求独占财利而不知道大难。利是由万物中产生出来的，是由天地所养育而成的，假如要独占它，所带来的怨恨会很多。天地万物，人人都要取用，怎么可以独占呢？触怒的人太多而不防备大难，用这些来引导陛下，陛下能长治久安吗？治理天下的人，应该开通利途而分配给上上下下的人，使天神百姓和世间万物无不得到它应得的一份，即使这样尚且天天担忧，害怕招来怨恨。所以《颂》诗说：‘文德郁盛的后稷啊，功堪比天；使百姓得以生存，无不受到恩惠。’《大雅》说：‘广泛地施德，奠定了周朝。’这不正是布施恩惠仍怀有戒惧之心吗？所以能开创王业并延续至今。现在陛下要效法独占财利，这可以吗？普通人独占财利，尚且被称为盗贼，作为天子这样做的话，归附王室的人就少了。荣夷公若被重用，周朝一定会败亡。”不久，荣夷公当上了卿士，诸侯都不来朝见献享了，厉王被放逐到了彘地。

邵公以其子代宣王死

【本经】

彘之乱^[1]，宣王在邵公之宫^[2]。国人围之。邵公曰：“昔吾骤谏王，王不从，是以及此难。今杀王子，王其以我为怱而怒乎！夫事君者险而不怱，怨而不怒，况事王乎？”乃以其子代宣王。宣王长而立之。